

ManuBasic® Sport Handgelenkbandage



Wrist support | Bandage de poignet | Muñequera | Polsiera

- ⊕ **COOLMAX®** für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl
- ⊕ **SOFTflex 3D-Gestrick** für mehr Elastizität und Stabilität
- ⊕ **Innovatives Stabilo®-Band** mit easyClick-System



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 112 920 SP

Entdecken Sie die sportliche Seite von BORT.

BORT steht für medizinische Hilfsmittel in erstklassiger Qualität. Die Bandagen der BORT Sport Serie wurden speziell für den dynamisch-aktiven Einsatz an Ellenbogen, Hand, Rücken, Knie und Sprunggelenk entwickelt.

Durch das moderne Sport-Design und innovative Features sind die Produkte mehr als nur therapeutische Hilfsmittel. Funktionelle Hightechfasern, ein komfortables Verschluss-System und das samtig-weiche Gestrick in 3D-Optik machen die Bandagen zu attraktiven Produkten mit maximaler Funktionalität.

- ➕ SOFTflex 3D-Gestrick mit samtig-weicher Oberflächenstruktur für mehr Elastizität, Stabilität und hohen Tragekomfort
- ➕ Hightechfaser **COOLMAX®**: Leitet Feuchtigkeit vom Körper weg, für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl
- ➕ Innovatives Stabilo®-Band mit easyClick-System: Stabilisierung und Pelottendruck einfach und individuell einstellbar
- ➕ Modernes Sport-Design mit reflektierendem Label
- ➕ Made in Germany



SPORT



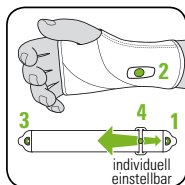
BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Die **Handgelenkbandage ManuBasic® Sport von Bort** unterstützt geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression der Bandage stärkt die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Mit dem elastischen **Stabilo®**-Band mit easyClick-System kann sie individuell angepasst werden und durch die Aussparung des Daumens kann die Bandage nicht verrutschen. Dank des hochelastischen **SOFTflex 3D**-Gestricks ist die Bandage leicht anzulegen und erzielt dennoch eine gute Stützwirkung. Die Faser **COOLMAX®** leitet Feuchtigkeit vom Körper weg und sorgt für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl.

Gebrauchsanleitung:

Anpassung der anatomisch vorgeformten Kunststoff-Schiene: Bei Bedarf kann das Material der Kunststoff-Schiene durch den Orthopädie-Techniker bei einer Temperatur von ca. 180 °C individuell angepasst werden. Die nachgeformte Schiene abkühlen lassen und anschließend wieder in die Schientasche der Bandage schieben.

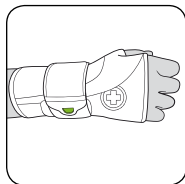
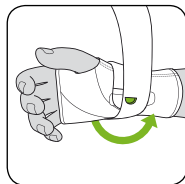
Legen Sie die Bandage an das betroffene Handgelenk an und führen Sie dabei den Daumen durch die vorgesehene Daumenöffnung.



Stabilo®-Band mit easyClick-System für zusätzliche Stabilisierung des Handgelenks:

- 1 und 3 Einhäng-Modul
- 2 Träger-Modul
- 4 Verstell-Modul

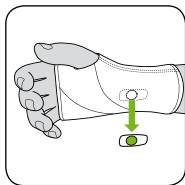
Passen Sie den Stabilisierungsgrad des Stabilo®-Bandes durch Verschieben des Verstell-Moduls (4) individuell an.



Bei Erhalt Ihrer Bandage ist das Einhäng-Modul (1) des Stabilo®-Bandes im Träger-Modul (2) auf der Bandage eingehängt.

Führen Sie das Stabilo®-Band unter leichtem Zug zirkulär um das Handgelenk.

Schließen Sie das Band durch Einhängen des freien Einhäng- Moduls (3) am Verstell-Modul (4). Achten Sie auf einen angenehmen Sitz des Stabilo®-Bandes, weder zu locker noch zu fest.



Wird das Stabilo®-Band mit easyClick-System nicht benötigt, kann das Träger-Modul (2) aus der Velours-Tasche entnommen werden. Schieben Sie dazu das Modul aus der Öffnung im Velours.

Indikationen:

Chronische, posttraumatische oder postoperative Reizzustände im Bereich des Handgelenks, z. B. Distorsion, Handwurzelarthrose, Tendovaginitis.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

40 % Polyamid (**COOLMAX®**), 40 % Polyamid, 19 % Elasthan (LYCRA®), 1 % Silikon

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Soll die Bandage nachts getragen werden, ist darauf zu achten, dass der Blutkreislauf nicht beeinträchtigt wird. Lockern Sie im Fall von Taubheitsgefühlen die Bandage und nehmen Sie sie ggf. ab. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie einen Arzt aufsuchen. Verwenden Sie keine Creme oder Salbe, wenn Sie die Bandage tragen, da dies das Material beschädigen könnte.

Dieses Produkt ist latexfrei

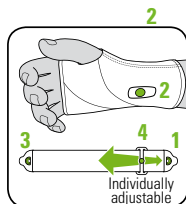
The **wrist joint support ManuBasic® Sport from BORT** supports damaged tissue structures (joints, ligaments, capsules and cartilage). Here, the compression strengthens the retaining function of the ligaments, thus relieving the joint. It can be individually adapted with the elastic **Stabilo®** strap with the easyClick system and the thumb hollow hinders the support from slipping. Thanks to the highly elastic **SOFTFlex 3D** knitted fabric, the support is easy to put on and nonetheless achieves a good supporting effect.

COOLMAX® fibre wicks moisture away from the body, ensuring dry and pleasant wearing comfort.

Instructions for use:

Adaptation of the anatomically pre-shaped plastic splint: If required, the material of the plastic splint can be individually adapted by the orthopaedic technician at a temperature of about 180 °C. Allow the reshaped splint to cool and then re-insert into the splint pocket of the support.

Place the support on the metacarpophalangeal joint affected and guide the thumb through the intended thumb opening at the same time.



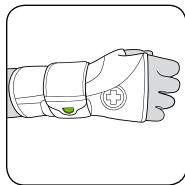
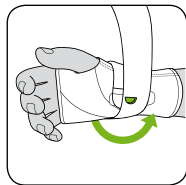
Stabilo® strap with the easyClick system for additional stabilisation of the wrist:

1 and **3** attachment module

2 supporting module

4 adjustment module

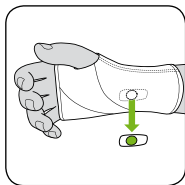
Adapt the stabilisation degree of the Stabilo® strap by moving the adjustment module (**4**) individually.



When you receive your support, the attachment Stabilo® strap module (**1**) is attached to the support in the supporting module (**2**).

Guide the Stabilo® strap circularly around the wrist under slight tension.

Close the strap by attaching the free attachment module (**3**) to the adjustment module (**4**). Pay attention to comfortable fitting of the Stabilo® strap, neither too loose nor too tight.



If the Stabilo® strap with the easyClick system is not needed, the supporting module (2) can be taken from the velour bag. For this purpose, slide the module out of the opening in the velour.

Indications:

Chronic, post-traumatic or post-operative irritations in the wrist area, e.g. distortion, carpal arthrosis, tenosynovitis

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling distal to the positioned aid, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

Composition:

40 % polyamide (COOLMAX®), 40 % polyamide, 19 % elastane (LYCRA®), 1 % silicone

Important Note:

No re-use – this medical aid is intended for treating one patient.

If the support is to be worn at night, observe that the circulation is not impeded. In case of feelings of numbness, loosen the support and remove it if necessary. In case of persistent complaints, you should consult a doctor.

Neither use any creams nor ointments when wearing the support as they could damage the material.

This product is latex-free

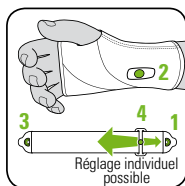
Le **bandage de poignet ManuBasic® Sport de Bort** soutient les structures tissulaires lésées (articulation, ligaments, capsules, cartilages). La compression du bandage renforce la fonction de maintien des ligaments et soulage ainsi l'articulation. La bande élastique **Stabilo®** avec système **easyClick** permet d'ajuster le bandage et l'évidement du pouce prévient tout glissement. Grâce au tricot 3D **SOFTflex** hautement élastique, l'orthèse est facile à enfiler tout en garantissant un bon effet de soutien.

Les fibres **COOLMAX®** évacuent l'humidité du corps et assurent une agréable sensation de confort à sec.

Mode d'emploi :

Adaptation de l'attelle préformée anatomique en plastique : si nécessaire, le matériau de l'attelle en plastique peut être adapté aux besoins individuels par un technicien orthopédique à une température d'environ 180 °C. Après la procédure, laisser refroidir l'attelle puis la replacer dans la poche d'attelle du bandage.

Posez le bandage sur le poignet affecté et faites passer le pouce à travers l'évidement prévu à cet effet.



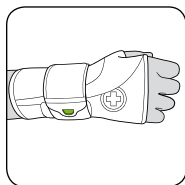
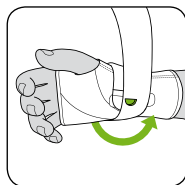
Bande **Stabilo®** avec système **easyClick** pour une stabilisation supplémentaire du poignet :

1 et 3 Module de fixation

2 Module de support

4 Module de réglage

Ajustez le degré de stabilisation de la bande **Stabilo®** en faisant coulisser le module de réglage (**4**).

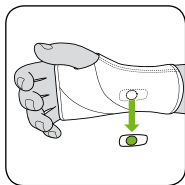


À la réception de votre bandage, le module de fixation (**1**) de la bande **Stabilo®** est accroché au module de support (**2**) sur le bandage.

Enroulez la bande **Stabilo®** de manière circulaire autour du poignet en exerçant une légère tension.

Fermez la bande en accrochant le module de fixation (**3**) libre au module de réglage (**4**).

Veillez à obtenir un port confortable de la bande **Stabilo®** et à ce qu'elle ne soit ni trop lâche ni trop serrée.



Si la bande Stabilo® avec système easyClick n'est pas utilisée, le module de support (2) peut être retiré de la poche de velours. Pour ce faire, faites sortir le module de l'ouverture du velours.

Indications :

États d'irritation chroniques, post-traumatiques ou post-opératoires au niveau du poignet, par ex. distorsion, arthrose du carpe, tendovaginite.

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés de l'orthèse mise en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée.

Composition de matières :

40 % polyamide (**COOLMAX®**), 40 % polyamide, 19 % Élasthane (LYCRA®), 1 % silicone

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'appareillage d'un seul patient.

Si l'orthèse doit être portée pendant la nuit, il convient d'éviter de gêner la circulation sanguine. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez l'orthèse ou enlevez-la, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

Pendant la durée du port de l'orthèse, ne pas utiliser de crème ou de pommade en raison du risque de détérioration du matériau.

Ce produit est exempt de latex

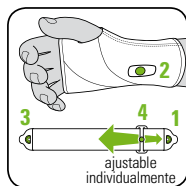
La **muñequera BORT ManuBasic® Sport** permite sujetar las estructuras tisulares deterioradas (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos) y estabiliza los ligamentos aliviando de este modo la carga en la articulación. La banda elástica **Stabilo®** con sistema **easyClick** permite adaptar la muñequera a las necesidades de cada paciente y se mantiene en su lugar gracias a la escotadura del pulgar. El tejido de malla **SOFTFlex 3D** ultra elástico de la muñequera facilita su colocación y garantiza una fijación óptima.

La fibra **COOLMAX®** regula la temperatura corporal y proporciona una sensación seca y agradable al llevar la tobillera.

Instrucciones de uso:

Ajuste de la férula de plástico anatómicamente preformada: En caso necesario, el técnico ortopeda puede adaptar individualmente el material de la férula preformada calentándolo a una temperatura de aprox. 180 °C. Dejar que la férula moldeada se enfríe e introducirla después nuevamente en el correspondiente bolsillo del vendaje.

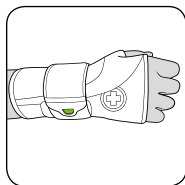
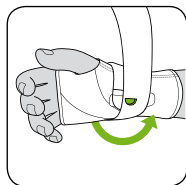
Coloque la órtesis en la muñeca concernida e introduzca el pulgar en la escotadura.



Banda **Stabilo®** con sistema **easyClick** per una mejor estabilización de la muñeca:

- 1 y 3 enganche
- 2 fleje
- 4 sistema de ajuste

Ajuste el grado de estabilización de la banda **Stabilo®** regulando el sistema de ajuste (4) según sus necesidades.

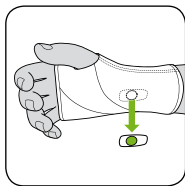


Recibirá la órtesis con el enganche (1) de la banda **Stabilo®** fijado al fleje (2) de la órtesis.

Enrolle la banda **Stabilo®** alrededor de la muñeca, tirando de ella ligeramente.

Apriete la banda sujetando el enganche todavía sin cerrar (3) al sistema de ajuste (4).

Asegúrese de que la banda **Stabilo®** esté colocada cómodamente, ni demasiado apretada ni demasiado suelta.



Si no se necesita la banda Stabilo® con sistema easyClick, se puede extraer el fleje (2) del bolsillo de terciopelo, pasándolo a través de la apertura correspondiente.

Indicaciones:

Irritaciones crónicas, estados post-traumáticos o post-operatorios de la articulación del pulgar, por ejemplo, en caso de distorsiones, artrosis carpal, tendovaginitis.

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

Composición:

40 % poliamida (**COOLMAX®**), 40 % poliamida, 19 % elastano (**LYCRA®**), 1 % silikona

Nota importante:

Este producto está diseñado para un solo paciente y no se debe reutilizar.

Si el médico prescribe su uso durante la noche, asegúrese de que no dificulte la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento, afloje la banda y quítela si fuera necesario. En caso de molestia persistente, consulte con su médico.

Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto no contiene látex

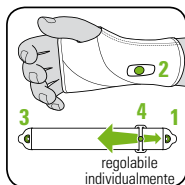
La **polsiera BORT ManuBasic® Sport** dà sostegno alle strutture di tessuto danneggiate (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagini). La compressione esercitata dalla fasciatura favorisce la funzione di immobilizzazione dei legamenti, alleggerendo così il carico sull'articolazione. Grazie alla fascia elastica **Stabilo®** con sistema **easyClick**, la polsiera può essere indossata adattandola alle esigenze personali e grazie all'apertura per il pollice, non può scivolare. Grazie al tessuto a maglia **SOFTFlex 3D** estremamente elastico, la polsiera può essere indossata con facilità ed assicura un'efficace azione di sostegno.

La fibra **COOLMAX®** allontana l'umidità dal corpo e, in tal modo, fornisce una sensazione di vestibilità asciutta e confortevole.

Istruzioni per l'uso:

Modellatura della stecca in plastica preformata anatomicamente: in caso di necessità, il materiale della stecca in plastica può essere modellato dal tecnico ortopedico secondo le esigenze individuali e ad una temperatura di 180 °C circa. Lasciare raffreddare la stecca modellata e spingerla poi nell'apposito supporto del bendaggio.

Posizionare l'ortesi al polso interessato e introdurre il pollice nell'apposita apertura.



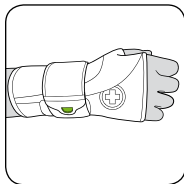
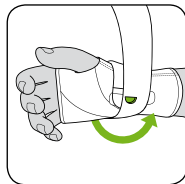
Nastro **Stabilo®** con sistema **easyClick** per una stabilizzazione addizionale del polso:

1 e 3 Modulo di aggancio

2 Modulo di sostegno

4 Modulo di regolazione

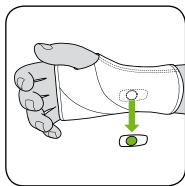
Regolare il grado di stabilizzazione del nastro **Stabilo®** spostando il modulo di regolazione (**4**) a seconda delle proprie esigenze.



Riceverà l'ortesi con il modulo di aggancio (**1**) del nastro **Stabilo®** appeso al modulo di sostegno (**2**) sull'ortesi.

Arrotolare il nastro **Stabilo®** intorno al polso, tirandolo leggermente.

Serrare il nastro fissando il modulo di aggancio ancora libero (**3**) al modulo di regolazione (**4**). Accertarsi che il nastro **Stabilo®** sia posizionato comodamente, né troppo stretto né troppo largo.



Se il nastro Stabilo® con sistema easyClick non è necessario, il modulo di sostegno (2) può essere rimosso dalla tasca in velluto, facendolo passare attraverso l'apposita apertura nel velluto.

Indicazioni:

Stati irritativi cronici, post-traumatici o post-operatori dell'articolazione del polso, p.es. distorsioni, artrosi carpale, tendovaginite.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

40 % poliammide (**COOLMAX®**), 40 % poliammide, 19 % elastane (LYCRA®), 1 % silicone

Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo della fascia durante la notte, accertarsi che la circolazione sanguigna non venga compromessa. In caso di intorpidimento allentare la fascia e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Questo prodotto non contiene lattice

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



x-small
small
medium
large
x-large

Umfang Handgelenk / Circumference of wrist / Tour du poignet /
Circunferencia de la muñeca / Circonferenza del polso

bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 13 cm
13 – 15 cm
15 – 17 cm
17 – 19 cm
19 – 21 cm

rechts oder links angeben / indicate left or right / indiquer à gauche ou à droite /
indicar a la derecha o a la izquierda / indicare destra o sinistra

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Kunststoff-Schiene herausnehmen und Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Removing the plastic splint, wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Fix the Velcro closure to avoid damage to other laundry. Pull into shape and air-dry. Avoid heat.

Sortir l'attelle en plastique et lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez la fermeture Velcro pour éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air. Évitez la chaleur.

Saque la férula de plástico y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar la parte bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el color.

Estrarre la stecca di plastica e lavate la fascia a mano in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiudete la chiusura a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Mettete in forma il capo e fatelo asciugare all'aria. Evitate temperature elevate.

Sportlich Aktive vertrauen BORT.

Bandagen aus unserer Sport-Produktlinie unterstützen und schützen vor allem beim Sport. Die **COOLMAX®** Faser leitet Feuchtigkeit vom Körper weg und sorgt für ein trockenes und angenehmes Tragegefühl. In modernem Sport-Design mit reflektierendem Label.

BORT EpiBasic Sport

Art. Nr. 122 600 SP

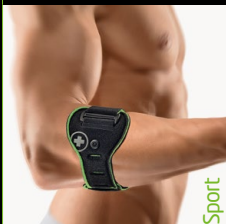


Pos.Nr. 05.08.01.1054
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

BORT EpiContur® Sport

Art. Nr. 022 500 SP

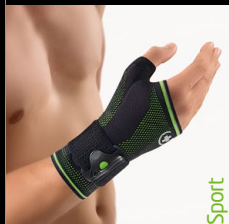


Pos.Nr. 23.08.04.0038
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

BORT SellaFlex Sport Daumenstütze

Art. Nr. 112 030 SP



Pos.Nr. 05.07.01.0034
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

BORT MyoActive Sport Oberschenkelstütze

Art. Nr. 116 600 SP

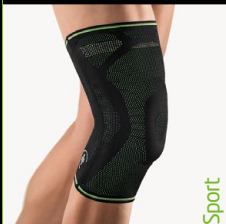


Pos.Nr. 05.06.01.1xxx
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

BORT StabiloGen® Sport

Art. Nr. 114 520 SP

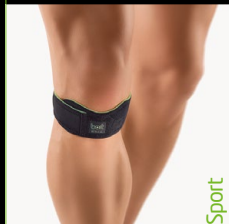


Pos.Nr. 05.04.01.0098
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

BORT Patella- Sehnenband Sport

Art. Nr. 114 010 SP



Pos.Nr. 05.04.01.1022
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX® ist eine Marke von INVISTA.

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT ManuBasic® Sport

Art. Nr. 112 920 SP



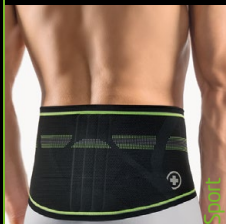
Sport

Pos.Nr. 05.07.02.0130
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

**BORT StabiloBasic Sport
Rückenbandage mit Pelotte**

Art. Nr. 104 690 SP



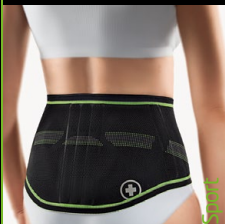
Sport

Pos.Nr. 23.14.03.2040
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

**BORT StabiloBasic Lady Sport
Rückenbandage mit Pelotte**

Art. Nr. 104 680 SP



Sport

Pos.Nr. 23.14.03.2040
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

**BORT
TaloStabil® Sport**

Art. Nr. 054 600 SP



Sport

Pos.Nr. 05.02.01.0007
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

**BORT
TaloStabil® Plus Sport**

Art. Nr. 054 100 SP



Sport

Pos.Nr. 05.02.01.2012
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

**BORT
AchilloStabil® Plus Sport**

Art. Nr. 053 100 SP



Sport

Pos.Nr. 05.02.01.1018
Gesetzliche Zuzahlung € 5 - 10

COOLMAX®

ManuBasic® Sport Handgelenkbandage



Wrist support | Bandage de poignet | Muñequera | Polsiera

DE Die **BORT ManuBasic® Sport** stabilisiert und stützt das Handgelenk ohne im Alltag oder beim Sport zu behindern. Die eingearbeitete viscoelastische Pelotte mindert den Druck auf Nerven und Gefäße. Sie vereint den Tragekomfort einer herkömmlichen Handgelenkbandage mit den feuchtigkeitsregulierenden Eigenschaften der Hightechfaser **COOLMAX®**. Das **SOFTflex 3D**-Gestrick sorgt für Elastizität, Stabilität und rutschfreien Sitz bei jeder Bewegung. Eine zusätzliche Stabilisierung bietet das **Stabilo®**-Band mit innovativem **easyClick**-System.

BORT Qualitätsprodukte fördern Ihren Heilungsprozess: in den Bereichen Orthopädie, Chirurgie, Sportmedizin und Rehabilitation.

EN The **BORT ManuBasic® Sport** stabilises and supports the wrist whilst not impeding everyday life or sports. The integrated viscoelastic pad reduces pressure on the nerves and vessels. It combines the wearing comfort of a traditional hand joint support with the moisture regulating properties of the high-tech **COOLMAX®** fibre. The **SOFTflex 3D** knitted fabric ensures elasticity, stability and non-slip fit with every body movement. The **Stabilo®** strap with the innovative **easyClick** system provides additional stabilisation.

BORT Quality products promote your healing process: in the fields of orthopedics, surgery, sports medicine and rehabilitation.



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®